

УДК 81'371

DOI: 10.18384/2310-7278-2017-5-51-57

КОНЦЕПТ *ВЕТЕР* В РУССКОЯЗЫЧНЫХ МЕДИАТЕКСТАХ

Сегал Н.А., Мартынюк А.Я.

*Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского
295007, г. Симферополь, проспект академика Вернадского 4, Республика Крым,
Российская Федерация*

Аннотация. Предлагаемая статья посвящена выявлению особенностей реализации образа ветра в русской лингвокультуре и медиатекстах. В статье подчёркивается, что образ ветра представляет собой фрагмент языковой картины мира, важный для понимания и осмысления особенностей концептуализации реальной действительности. В массмедийных текстах концепт *ветер*, представленный лексемами *ветер, безветрие, буря, тайфун, торнадо* имеет резко негативную коннотацию, что не всегда соотносится с денотативным значением рассматриваемых лексем и не в полной мере совпадает с их лингвокультурологическим пониманием. Данный факт обусловлен реструктуризацией сем, связанной с контекстным окружением и прагматическими установками авторов медийного текста: эмоционально нагруженный и насыщенный коннотациями политический текст предполагает функционирование эмоционально заряженных компонентов, способных интерпретироваться адресатом с устойчивой коннотацией.

Ключевые слова: массмедийный текст, лексема, коннотация, ассоциативное поле, семантический потенциал, ветер.

CONCEPT *THE WIND* IN THE RUSSIAN MEDIATEXTS

N. Segal, A. Martynyuk

*Vernadsky Crimean Federal University
4, Vernadskogo ave., Simferopol, Republic of Crimea, 295007, Russian Federation*

Abstract. The article is devoted to revealing the features of realization of the *wind* image in the Russian lingvoculture and media texts. The article emphasizes that the image of the *wind* is a fragment of the language picture of the world, important for understanding the features of the conceptualization of reality. In mass media, the concept of *wind*, represented by lexemes *wind, storm, typhoon, tornado* has a sharply negative connotation, which does not always correlate with the denotative meaning of the represented lexemes and does not fully coincide with their linguistic and cultural view. This fact is due to the restructuring of the components, associated with the contextual environment and pragmatic settings of the authors of the media text: emotionally loaded and charged with connotations, the political text assumes the functioning of emotionally charged components capable of being interpreted by the addressee with a stable connotation.

Key words: mass media text, lexeme, connotation, associative field, semantic potential, wind.

Языковая картина мира, глубоко и полно отражающая особенности той или иной лингвокультуры, хранит национально-маркированные представления, закреплённые в обществе. В число ключевых образов, отражающих особенности русской лингвокультуры, входит макроконцепт *неживая природа*, репрезентируемый перечнем более конкретных концептов различного уровня. Одним из наиболее ценных при этом является концепт *погода*, который, как отмечает Н.Ю. Перфильева, «...представляет собой сложное многослойное образование, имеющее высокую значимость для русской культуры» [13, с. 139]. Автор подчёркивает, что в концепте *погода* «реализуются как универсальные, так и национально-специфические аспекты, отражающие культурно-историческую детерминированность формирования соответствующей когнитивно-прагматической области бытия и языковой картины мира» [13, с. 139]. Ю.Н. Караулов в «Минимальном идеографическом словаре» к классу «Погода» относит следующие лексемы: *погода, климат, дождь, гроза, гром, молния, туча, облако, пасмурный, дождливый, солнечный, туман, туманный, роса, ветер, дуть, прохладный, мороз, снег, снежный, лёд, ледяной* [5, с. 290-291].

Выявляя национально-культурные особенности концепта *погода*, Л.Р. Супрун-Белевич выделяет группы слов, формирующих его содержание: осадки (выпадающие из облаков и выделяющиеся из атмосферы), ветра, облака и туманы, радуга, температурная характеристика погоды, общие обозначения погоды [16].

Цель предлагаемого исследования – выявление семантико-прагматических

особенностей концепта *ветер* в русской лингвокультуре и медиатекстах. Стихия ветра является неотъемлемой частью русской картины мира. Как показывает анализ лексикографических источников, лексема *ветер* полисемантчна и имеет широкий диапазон переносных значений, что позволяет занимать ей важное место в русской и, шире, славянской лингвокультуре. Данный факт подтверждается широким спектром реализации лексемы *ветер* в пословично-поговорочном фонде русского языка, который глубоко и полно отражает различные оттенки значений анализируемой лексемы: *кто посетит ветер, тот пожнёт бурю; дикая собака на ветер лает; на ровном месте ветер сильнее; ветер кликать – зря голос срывать; бедняку всегда ветер в лицо* [2].

Анализируя особенности реализации образа ветра в художественном тексте В.А. Луговского, Т.А. Деревяненко устанавливает такие закономерности: 1) ветер уподобляется духу времени, пафосу эпохи; 2) слово *ветер* используется для обозначения социальных движений, порывов, напряжений. Таким образом, автор приходит к выводу, что метафора ветра является характерной деталью стиля В. Луговского и отражает специфику послереволюционного времени, отмеченного «разгулом человеческих страстей», и предвоенного времени, «тревожного ожидания военных походов, лишений и бед» [3, с. 49-53]. Так, образ ветра не только является элементом фольклора, но и формирует ассоциативные связи, становясь одним из зеркал эпохи.

Именно ассоциативный потенциал концепта *ветер* делает данную единицу важной составляющей медиа-

текстов. Как показал анализ текстов СМИ, на уровне вторичной номинации в контекстах наиболее активно функционируют следующие лексемы, репрезентирующие концепт **ветер**: *ветер, безветрие, буря, тайфун, торнадо*. Данные единицы приобретают в контекстах позитивную или негативную коннотацию. Так, реализуясь в медиатекстах политической направленности, языковые единицы *буря, тайфун, торнадо* имеют закреплённую негативную коннотацию, что во многом определяется их денотативным содержанием. Каждая из представленных единиц уже на уровне словарных интерпретаций включает в себя компоненты «сила», «ненастъе», «разрушение»: *буря – ненастъе, сопровождаемое сильным разрушительным ветром, часто с дождём или снегом; тайфун – ураган огромной разрушительной силы, наблюдаемый в юго-восточной Азии и в западной части Тихого океана; торнадо – название смерчей (тормбов) над сушей в Северной Америке*. Денотативные семы, отмеченные на уровне словарных интерпретаций, лежат в основе реализации языковых единиц в политических контекстах. Выступая в текстах на уровне вторичной номинации, языковые единицы *буря, тайфун, торнадо* интерпретируются не как природные явления, а как политические события, имеющие для политического сообщества серьёзные или даже непоправимые последствия: *политический тайфун, буря в политической экономике*.

Лексема *ветер* определяется в лексикографических источниках как «движение воздуха в вертикальном положении». Как показал анализ словарной интерпретации, лексема *ве-*

тер – единственная лексема-репрезентант, которая является нейтральной по своей коннотации, что определяет лексему *ветер* как ядро одноименного концепта. Все другие единицы, входящие в данную группу, отличаются по степени интенсивности признака (скорости и силе движения воздуха), в некоторых случаях – по своим коннотативным особенностям.

В политических контекстах лексема *ветер* означает «перемены», чаще встречается с положительной коннотацией и, как правило, ничего разрушительного не символизирует: *шёлковый ветер дует с запада* [18]; «*Китайский ветер*» в «парусах» российской экономики [6]. Лексема *ветер* активно реализуется в политическом тексте в структуре устойчивого сочетания *ветер перемен*, при этом позитивный или негативный характер несут эти перемены, в контекстах, как правило, не рассказывается: «**Ветер перемен**» для Михаила Горбачёва [7]; *Выступая на саммите Африканского союза в Эфиопии, Генеральный секретарь ООН Пан Ги Мун заявил, что «ветер перемен» дует в Африке* [12].

Подчеркнём, что анализ политических текстов показал, что устойчивая конструкция *ветер перемен* употребляется чаще, чем лексема *ветер* в свободных сочетаниях. Кроме лексемы *ветер*, в политических текстах используется производная лексема *ветерок*, имеющая в медиатекстах ироничную коннотацию: *из Москвы подул приятный антибандеровский ветерок* [4]. Отметим, что единицы *ветер* и *ветерок* в политических текстах не являются взаимозаменяемыми, что обусловлено разной степенью проявления

признака, разной силой и способностью разрушения.

Лексема *безветрие* в медиатекстах указывает на застой в политике, бездеятельность чиновников (*безветрие российских перемен* [10]) или политическую стабильность (*французские оккупационные власти, в отличие от англичан, запретили политическую деятельность и даже контакты местных националистов со своими северными соотечественниками, но они тоже не могли обойтись без помощи местных феодалов и непокорных вождей племён. Отношения с ними были налажены удачно, что обеспечило французам «политическое безветрие»* [17]).

Лексема *буря* в медиатекстах несёт как положительную, так и отрицательную коннотацию и реализуется в значениях «резкие перемены», «быстрые решения», «резкая смена направления деятельности для достижения лучшего результата»: *маневр во время политической бури* [11];... *затишье перед бурей. Когда взорвётся Украина?* [1]. Лексема *тайфун* сохраняет в медиатекстах негативную коннотацию, характеризует стремительные разрушительные действия: *Политический*

тайфун: «Тбилиским делом» принято называть трагические события, происшедшие в Тбилиси в ночь на 10 апреля 1989 года [8]; ...*кадровый тайфун придёт в октябре. После празднования дня рождения президента могут произойти знаковые отставки и назначения* [14].

Таким образом, *ветер* представляет собой фрагмент языковой картины мира, важный для понимания и осмысления особенностей концептуализации социумом результатов познавательной деятельности. Он обладает как универсальными, так и этноспецифическими когнитивными признаками, глубоко и полно закреплёнными в различных культурах. В массмедийных текстах концепт *ветер*, репрезентированный лексемами *ветер, безветрие, буря, тайфун, торнадо*, имеет резко негативную коннотацию, что не всегда соотносится с денотативным значением проанализированных лексем и не в полной мере совпадает с их лингвокультурологическим представлением. Данный факт обусловлен переструктуризацией сем, связанной с контекстным окружением и прагматическими установками авторов медийного текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Балмасов С. И. Родионов: солдат в Тбилиси сделали палачами [Электронный ресурс] // Правда.Ру: [сайт]. URL: <https://www.pravda.ru/world/formerussr/georgia/08-04-2011/1073043-rodionovv-0/> (дата обращения: 15.09.2017).
2. Даль В.И. Пословицы русского народа. М.: Издательство АСТ, 2008. 752 с.
3. Деревяненко Т.А. О семантике слова «ветер» в произведениях В.А. Луговского // Филологические науки. Лингвистика. XXIX Герценовские чтения. Л., 1977. 95 с.
4. Из Москвы подул приятный антибандеровский ветерок [Электронный ресурс] // Технополис завтра: [сайт]. URL: <http://webground.su/topic/2012/05/22/t259> (дата обращения: 15.09.2012).
5. Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М.: Издательство «Наука», 1976. 365 с.
6. Китайский ветер в паруса российской экономики [Электронный ресурс] // РИА «Стандарты и качество»: [сайт]. URL: <http://www.ria-stk.ru/ds/adetail.php?ID=106358> (дата обращения: 15.09.2017).

7. Кутырева В. «Ветер перемен» для Михаила Горбачёва [Электронный ресурс] // 7 дней. ru.: URL: <https://7days.ru/stars/chronic/veter-peremen-dlya-mikhaila-gorbacheva/3.htm> (дата обращения: 15.09.2017).
8. Лигачев Е.К. Политический тайфун. Предостережение [Электронный ресурс] URL: <https://biography.wikireading.ru/211942>
9. Маслова В.А. *Nomolingualis* в культуре. Витебск: Издательство Витебского государственного университета имени П.М. Машерова, 2004. 214 с.
10. Молчанов А. Россия подошла к эпохе долгожданных перемен в элите [Электронный ресурс] // Колокол России: [сайт]. URL: <http://kolokolrussia.ru/sreda-obitaniya/rossiya-podoshla-k-epohe-dolgojdannh-peremen-v-elite> (дата обращения: 08.08.2017).
11. Моница Л. Затишье перед бурей. Когда взорвётся Украина? [Электронный ресурс] // From-UA – Новости Украины: [сайт]. URL: <https://from-ua.com/articles/245034-zatishepered-burei-kogda-vzorvetsya-ukraina.html> (дата обращения: 15.09.2017).
12. Пан Ги Мун призвал власти Египта прислушаться к голосу народа [Электронный ресурс] // Центр Новостей ООН: [сайт]. URL: <http://www.un.org/russian/news/story.asp?NewsID=14984#.WiT9Mkpl-Uk> (дата обращения: 15.09.2017)
13. Перфильева Н.Ю. Специфика вербализации концепта «погода» средствами русского и английского языков: дисс. ... канд. филол. наук. Курск, 2008. 139 с.
14. Самарина А. Кадровый тайфун придёт в октябре [Электронный ресурс] // Независимая газета: [сайт]. URL: http://www.ng.ru/politics/2012-09-11/1_taiFun.html (дата обращения: 15.09.2017).
15. Сегал Н.А. Политический текст: метафорическое моделирование: [монография] М.: Издательство Флинта; Наука, 2017. 248 с.
16. Супрун-Белевич Л.Р. Метеорологическая лексика в славянских языках: дисс. ... канд. филол. наук. Минск, 1987. 142 с.
17. Толокин В. Маневр во время политической бури [Электронный ресурс] // Рабочая газета: [сайт]. URL: <http://rg.kiev.ua/page5/article25075> (дата обращения: 15.09.2017).
18. Экспресс-аналитика. «Шёлковый ветер» дует с запада [Электронный ресурс] // Институт Каспийского Сотрудничества. КАСФАКТОР: [сайт]. URL: <http://casfactor.com/ru/expanalit/673.html> (дата обращения: 15.09.2017).

REFERENCES

1. Balmasov S. [I. Rodionov: soldiers in Tbilisi were made the executioners]. In: *Pravda.Ru*. Available at: URL: <https://www.pravda.ru/world/formerussr/georgia/08-04-2011/1073043-rodionovv-0/> (accessed: 15.09.2017)
2. Dal' V.I. *Poslovitsy russkogo naroda* [Proverbs of the Russian people]. Moscow, AST Publ., 2008. 752 p.
3. Derevyanenko T.A. [On the semantics of the word „wind” in the works of V. Lugovskogo]. In: *Filologicheskie nauki. Lingvistika. XXIX Gertsenovskie chteniya* [Philological Sciences. Linguistics. 29th Herzen's reading]. Leningrad, 1977. 95 p.
4. [From Moscow blew a pleasant anti-Banderian breeze]. In: *Tekhnopolis zavtra* [Technopolis zavtra]. Available at: URL: <http://webground.su/topic/2012/05/22/t259> (accessed: 15.09.2012)
5. Karaulov YU.N. *Obshchaya i russkaya ideografiya* [General and Russian ideography]. Moscow, Nauka Publ., 1976. 365 p.
6. [Chinese wind in the sails of the Russian economy]. In: *RIA "Standarty i kachestvo"* [RIA "Standarty and kachestvo"]. Available at: URL: <http://www.ria-stk.ru/ds/adetail.php?ID=106358> (accessed: 15.09.2017)

7. Kutyreva V. «*Veter peremen*» dlya Mikhaila Gorbacheva [“Wind of change” Mikhail Gorbachev]. In: *7dnei.ru*. [7days.ru]. Available at: URL: <https://7days.ru/stars/chronic/veter-peremen-dlya-mikhaila-gorbacheva/3.htm> (accessed: 15.09.2017)
8. Ligachev E.K. *Politicheskii taifun. Predosterezhenie* [Political Typhoon. Caution]. Available at: URL: <https://biography.wikireading.ru/211942>
9. Maslova V.A. *Homolingualis v kul'ture* [Homolingualis in culture]. Vitebsk, Publishing house of Masherov Vitebsk State University, 2004. 214 p.
10. Molchanov A. [Russia came to the era of long-awaited changes in the elite]. In: *Kolokol Rossii*. [The bell of the Russian Federation]. Available at: URL: <http://kolokolrussia.ru/sreda-obitaniya/rossiya-podoshla-k-epohe-dolgojdannh-peremen-v-elite> (accessed: 08.08.2017)
11. Monina L. [The calm before the storm. When does Ukraine explode?]. In: *From-UA – Novosti Ukrainy* [From-UA – Ukraine news]. Available at: URL: <https://from-ua.com/articles/245034-zatishe-pered-burei-kogda-vzorvetsya-ukraina.html> (accessed: 15.09.2017)
12. [Ban Ki-moon called on Egyptian authorities to listen to the voice of the people]. In: *Tsentr Novostei OON* [The UN News center]. Available at: URL: <http://www.un.org/russian/news/story.asp?NewsID=14984#.WiT9Mkpl-Uk> (accessed: 15.09.2017)
13. Perfil'eva N.YU. *Spetsifika verbalizatsii kontsepta “pogoda” sredstvami russkogo i angliiskogo yazykov: diss. ... kand. fil. nauk* [The Specificity of verbalization of the concept “Weather” in Russian and English: PhD thesis in Philological Science]. Kursk, 2008. 139 p.
14. Samarina A. [Staffing Typhoon coming in October]. In: *Nezavisimaya gazeta* [Nezavisimaya gazeta]. Available at: URL: http://www.ng.ru/politics/2012-09-11/1_taifun.html (accessed: 15.09.2017)
15. Segal N.A. *Politicheskii tekst: metaforicheskoe modelirovanie*: [Political text: metaphorical modeling]. Moscow, Flinta Publ.; Nauka Publ. 2017. 248 p.
16. Suprun-Belevich L.R. *Meteorologicheskaja leksika v slavjanskih jazykah: diss. ... kand. filol. nauk* [Meteorological vocabulary in Slavic languages: PhD thesis in Philological sciences]. Minsk, 1987. 142 p.
17. Tolokin V. [Maneuver during the political storm]. In: *Rabochaya gazeta* [Working newspaper]. Available at: URL: <http://rg.kiev.ua/page5/article25075> (accessed: 15.09.2017)
18. [Express Analytics. The “silk wind” blows from the West]. In: *Institut Kaspiiskogo Sotrudnichestva. KASFAKTOR* [The Institute Of Caspian Cooperation. CASFAKTOR]. Available at: URL: <http://casfactor.com/ru/expanalit/673.html> (accessed: 15.09.2017)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Сегал Наталья Александровна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского, славянского и общего языкознания факультета славянской филологии и журналистики Таврической академии Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского;
e-mail: natasha-segal@mail.ru

Мартынюк Анна Ярославовна – научный сотрудник Научно-методического центра полилингвального образования Таврической академии Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского;
e-mail: annamart07@rambler.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Natalia Segal – PhD in Philological Sciences, associate professor at the Department of Russian, Slavic and General Linguistics, faculty of Slavic Philology and Journalism, Taurida Academy of Vernadsky Crimean Federal University;
e-mail: natasha-segal@mail.ru

Anna Martynyuk – researcher, Scientific and Methodological Center for Polylinguistic Education Taurida Academy of Vernadsky Crimean Federal University;
e-mail: annamart07@rambler.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Сегал Н.А., Мартынюк А.Я. Концепт *ветер* в русскоязычных медиатекстах // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2017. № 5. С. 51-57
DOI: 10.18384/2310-7278-2017-5-51-57

FOR CITATION

Segal N.A., Martynyuk A.Y. Concept the wind in the Russian mediatexts. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian philology*, 2017, no. 5, pp. 51-57
DOI: 10.18384/2310-7278-2017-5-51-57